



110
BAR

MAX
PRESSURE

390
L/H

MAX
FLOW RATE

1400
W

MAX
POWER



125
BAR

MAX
PRESSURE

420
L/H

MAX
FLOW RATE

1600
W

MAX
POWER

MPX 14E

MPX 16E

EN High pressure washer
Original instructions

IT Idropulitrice alta pressione
Istruzioni originali

BG Водоструйна машина
Превод на оригиналните инструкции

CS Vysokotlaký čistič
Překlad originálního návodu

DA Højtrykssenser
Oversættelse af den originale brugsanvisning

DE Hochdruckreiniger
Übersetzung der Originalanleitung

EL Πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης
Μετάφραση των γνησίων οδηγιών

ES Hidrolimpiadora de alta presión
Traducción de las instrucciones originales

ET Kõrgsurvepesur
Originaaljuhendi tõlge

FI Korkeapainepesuri
Alkuperäisten ohjeiden käännös

FR Nettoyeur haute pression
Traduction des instructions originales

HR Visokotlačni uređaj za pranje
Prijevod izvorne upute

HU Nagynyomású tisztítóberendezés
Az eredeti utasítások fordítása

LT Aukšto slėgio plautuvas
Originalių instrukcijų vertimas

LV Augstspiediena mazgātājs
Orģinālās rokasgrāmatas tulkojums

NL Hogedrukreiniger
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

NO Høytrykksvasker
Oversættelse av den originale bruksanvisningen

PL Myjka ciśnieniowa
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

PT Lavadora a alta pressão
Tradução das instruções originais

RO Aparat de spălat cu înaltă presiune
Traducerea instrucțiunilor originale

RU Моечная машина высокого давления
Перевод оригинальных инструкций

SK Vysokotlakový čistič
Preklad pôvodného návodu

SL Visokotlačni čistilec
Prevod izvirnih navodil

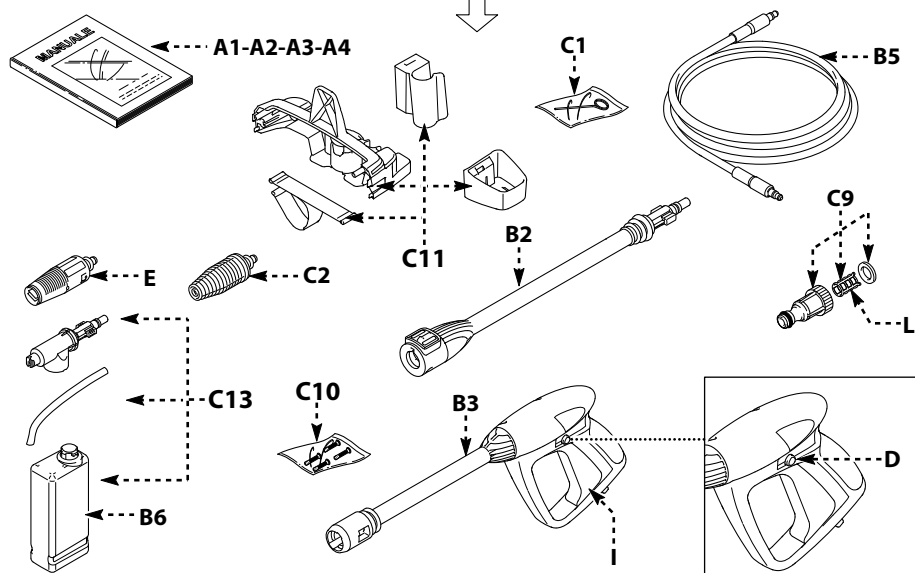
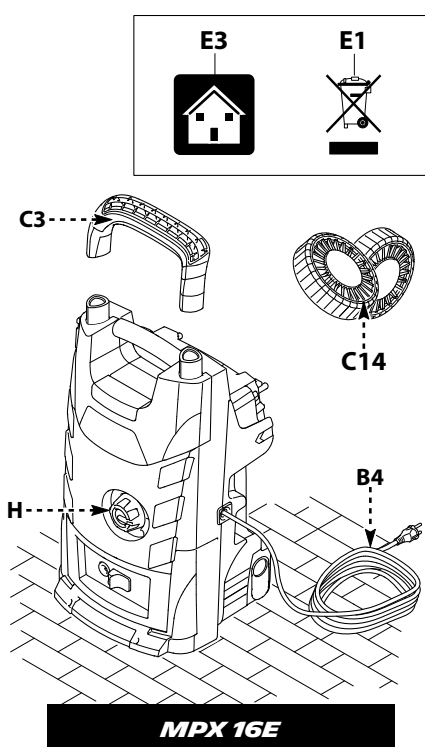
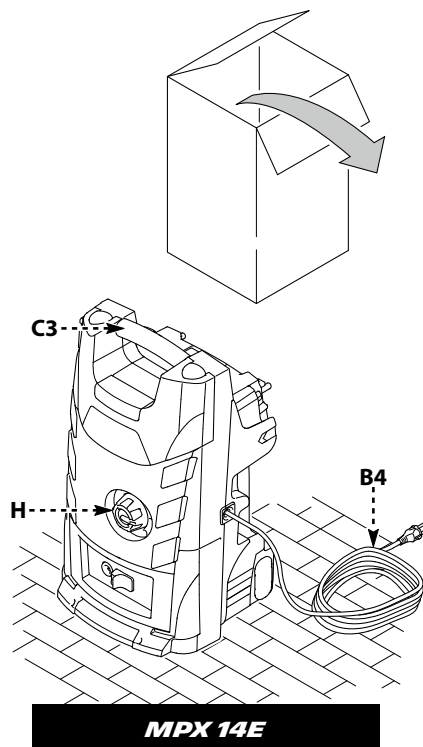
SV Högtryckstvätt
Översättning av bruksanvisning i original

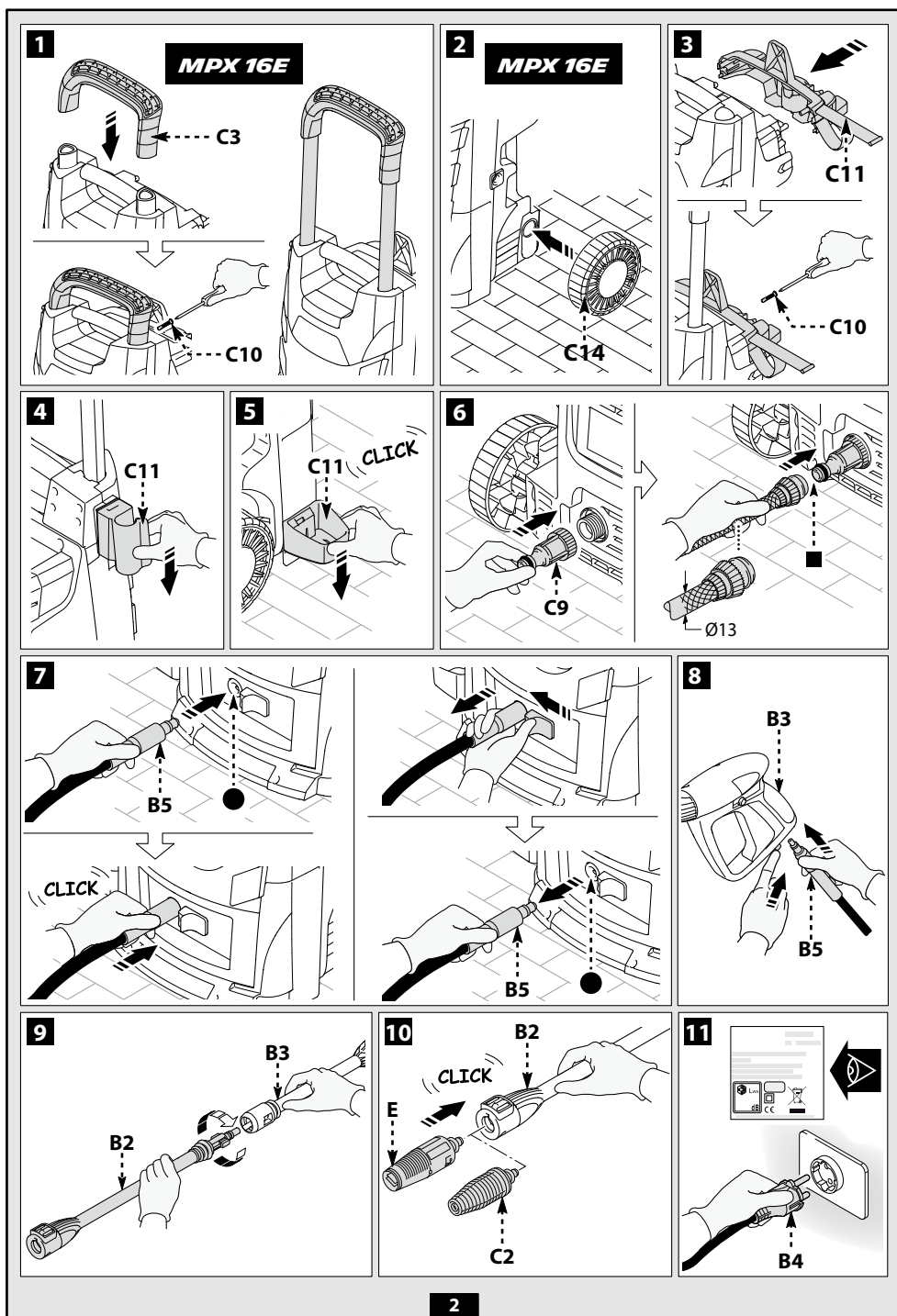
TR Yüksek basınçlı yıkama makinesi
Orijinal talimatların tercümesi

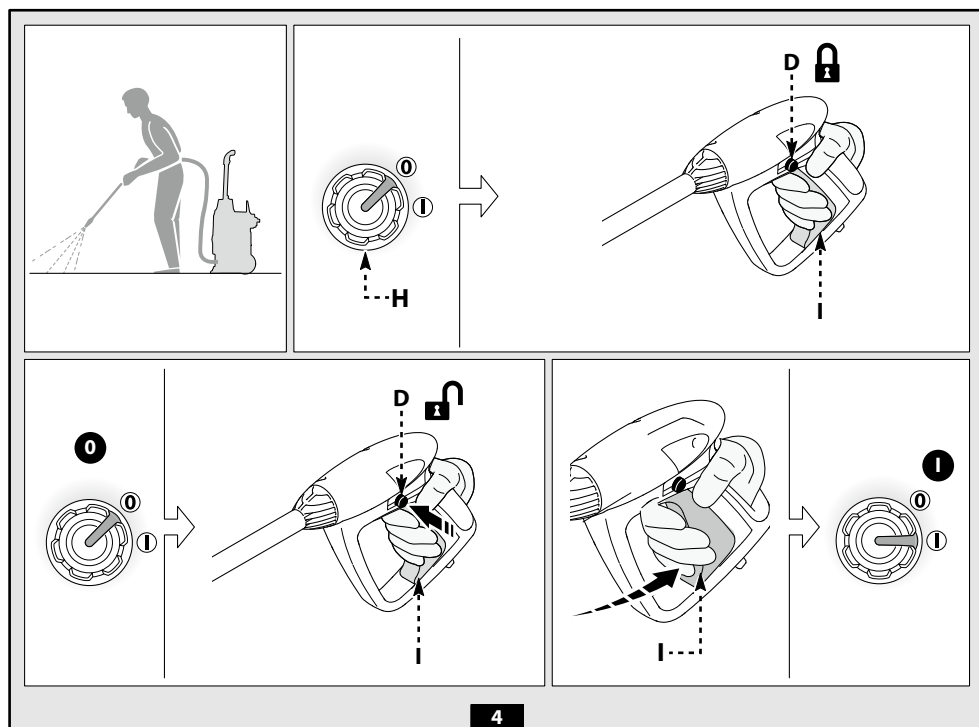
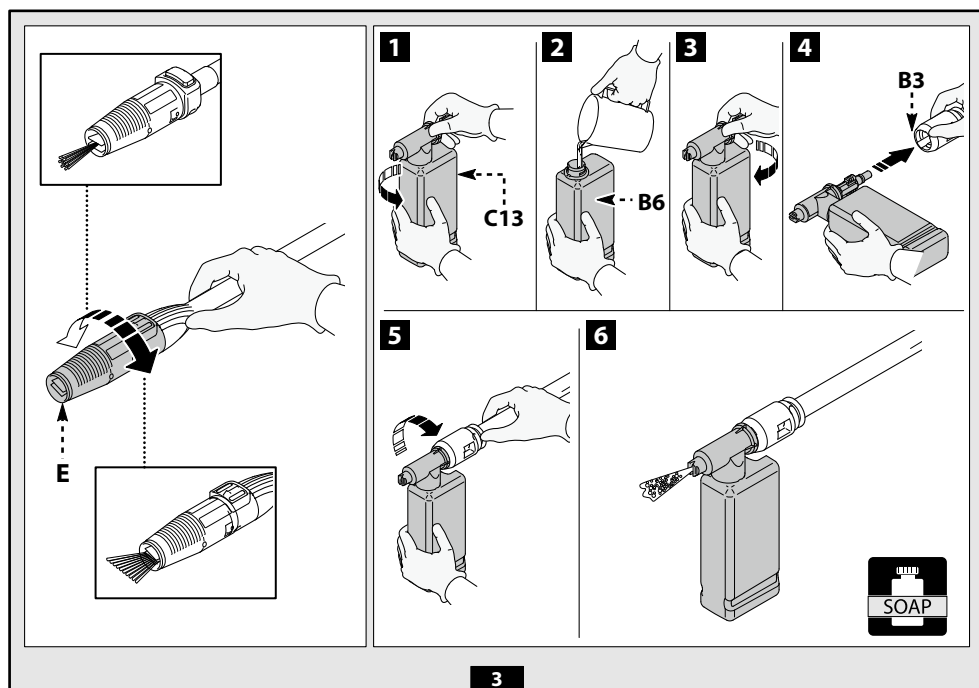
UK Мийка високого тиску
Переклад оригінальна інструкція

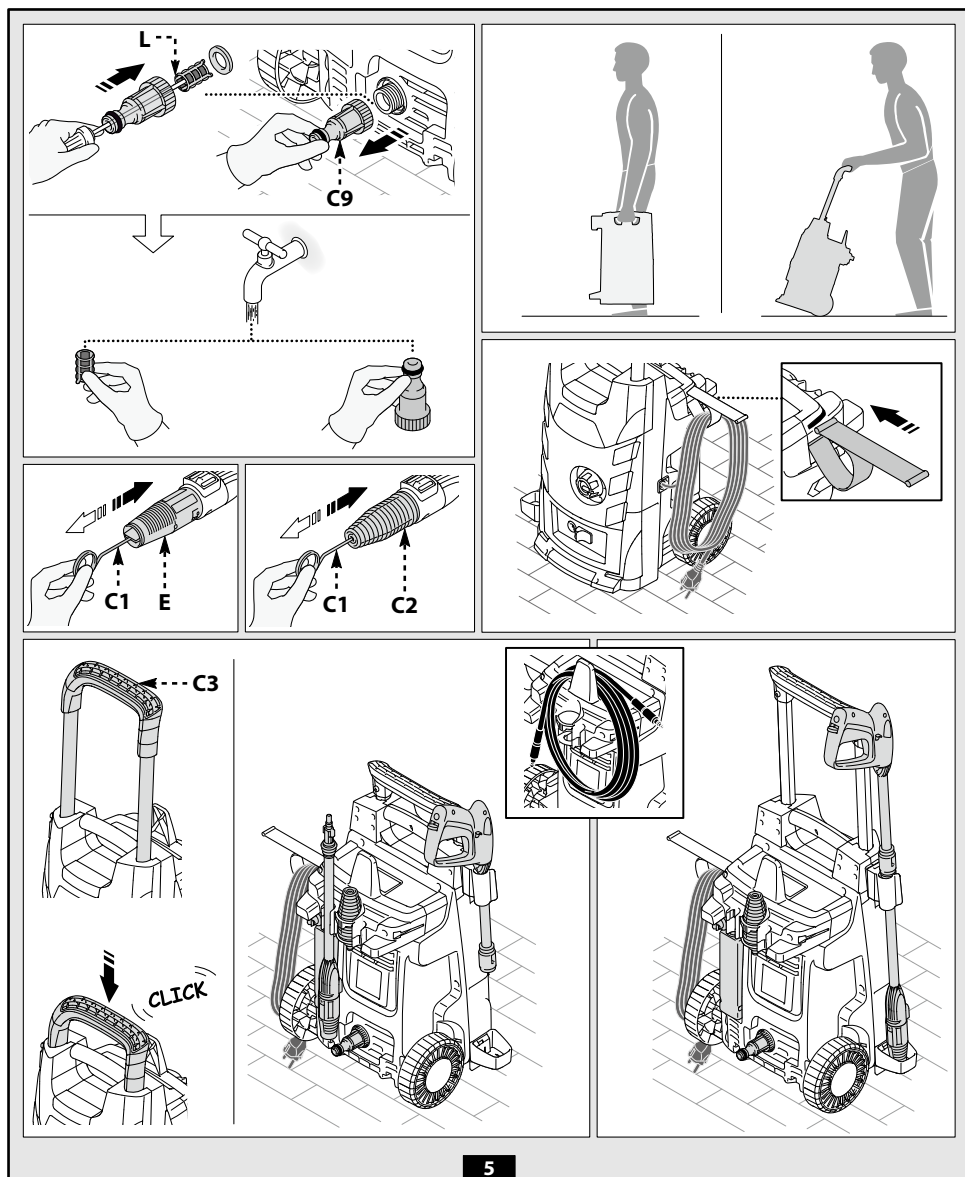


EN	Please read these instructions carefully before use. Please retain these instructions for future reference. In case of problems or difficulties, please contact the consumer helpline: supporth@annovireverberi.it	Page: 7-16
IT	Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso. Conservare queste istruzioni per future consultazioni. In caso di problemi o difficoltà, contattate l'helpline consumatori: supporth@annovireverberi.it	Pagina: 17-27
BG	Прочетете внимателно тези указания преди употреба. Запазете тези указания за справка. При проблеми или затруднения се обрънете към отдела за обслужване на клиенти: supporth@annovireverberi.it	Страница: 28-37
CS	Před použitím si pozorně přečtěte tento návod. Laskavě si uložte tento návod pro budoucí použití. V případě jakýchkoli problémů nebo potíží laskavě kontaktujte linku pomoci zákazníků: supporth@annovireverberi.it	Strana: 38-47
DA	Læs disse instruktioner omhyggeligt inden brug. Opbevar disse instruktioner til senere brug. Kontakt kundeservicetelefonen i tilfælde af problemer eller vanskeligheder: supporth@annovireverberi.it	Side: 48-57
DE	Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung vor Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf, damit Sie sie auch später zu Rate ziehen können. Wenden Sie sich im Falle von Problemen bitte an die Verbraucher-Hotline: supporth@annovireverberi.it	Seite: 58-68
EL	Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν από τη χρήση. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντικές αναφορές. Σε περίπτωση προβλημάτων ή δυσκολιών, επικοινωνήστε με τη γραμμή helpline υποστήριξης καταναλωτών: supporth@annovireverberi.it	Σελίδα: 69-79
ES	Leer atentamente estas instrucciones antes de usar el equipo. Guardar estas instrucciones para poder consultarlas en el futuro. En caso de problemas o dificultades, ponerse en contacto con el servicio de asistencia al cliente: supporth@annovireverberi.it	Página: 80-90
ET	Enne kasutamist lugege see juhend tähelepanelikult läbi. Hoidke juhend hilisemaks kasutamiseks alles. Probleemide või raskuste ilmnemisel pöörduge klienditoe poole: supporth@annovireverberi.it	Lk: 91-100
FI	Lue ohjeet huolellisesti ennen käyttöä. Säilytä ohjeet huolellisesti tulevaa käyttöä varten. Jos kohtaat ongelmia, ota yhteys kulluttajien helpline-palveluun: supporth@annovireverberi.it	Sivu: 101-110
FR	Lire attentivement ces instructions avant emploi. Conserver ces instructions pour toute consultation à venir. En cas de problèmes ou de difficultés, contacter l'assistance consommateur : supporth@annovireverberi.it	Page : 121-121
HR	Molimo vas da prije uporabe pažljivo pročitate ovaj priručnik. Sačuvajte ove upute za buduće korištenje. Ako naiđete na kakve probleme ili poteškoće, molimo vas da se obratite službi za podršku korisnicima: supporth@annovireverberi.it	Stranica: 122-131
HU	A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa el az útmutatót. A későbbi hivatkozások érdekében őrizze meg az útmutatót. Kérés vagy probléma esetén forduljon ügyfélszolgálatunkhoz: supporth@annovireverberi.it	132-141. oldal
LT	Prieš pradėjami naudoti įrenginį, atidžiai perskaitykite šias instrukcijas. Išsaugokite šias instrukcijas, kad bet kada galėtumėte jas vėl perskaityti. Jei kyla problemų arba sunkumų, kreipkitės į klientų pagalbos liniją: supporth@annovireverberi.it	Puslapiai: 142-151
LV	Pirms lietošanas, lūdz, rūpīgi izlasiet šo pamācību. Lūdz, saglabāiet šos norādījumus turpmākai uzzīnai. Ja rodas kādas problēmas vai grūtības, lūdz, sazinieties ar klientu palīdzības dienestu: supporth@annovireverberi.it	Lappuse: 152-161
NL	Lees deze gebruiksaanwijzing vóór het gebruik aandachtig door. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging. Contacteer bij problemen of moeilijkheden de hulplijn voor de gebruikers: supporth@annovireverberi.it	Pagina: 162-172
NO	Les disse instruksjonene nøye før bruk. Ta vare på instruksjonene for senere bruk. Ved problemer eller vanskeligheter, kontakt kundeservice: supporth@annovireverberi.it	Side: 173-182
PL	Przed użyciem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcję należy zachować na przyszłość. W razie jakichkolwiek problemów lub trudności można skontaktować się z działem pomocy technicznej pod adresem: supporth@annovireverberi.it	Strona: 183-193
PT	Leia atentamente estas instruções antes de utilizar o aparelho. Conserve estas instruções para consultas futuras. Em caso de problemas ou dificuldades, contacte a helpline de atendimento aos consumidores: supporth@annovireverberi.it	Página: 194-204
RO	Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni pentru consultarea pe viitor. În caz de probleme sau dificultăți, vă rugăm să contactați linia de asistență a clienților: supporth@annovireverberi.it	Pagina: 205-214
RU	Внимательно прочитайте эти инструкции до начала использования. Сохраните инструкции для пользования ими в будущем. При появлении проблем или затруднений обращайтесь в отдел обслуживания клиентов: supporth@annovireverberi.it	Страница: 215-225
SK	Pred použitím si, prosím, pozorne prečítajte tento návod. Tento návod si odložte na použitie v budúcnosti. Ak narazíte na akékoľvek problémy alebo ťažkosti, obráťte sa na linku pomoci pre zákazníkov: supporth@annovireverberi.it	Strana: 226-235
SL	Pred uporabo pazljivo preberite ta navodila. Ta navodila shranite za prihodnjo uporabo. Če naletite na težave, se obrnite na službo za pomoč kupcem: supporth@annovireverberi.it	Stran: 236-245
SV	Läs bruksanvisningen noggrant före användning. Förvara bruksanvisningen för framtida bruk. Vid ev. problem eller frågeställningar, kontakta kundtjänst på supporth@annovireverberi.it	Sid.: 246-255
TR	Kullanmadan önce, bu talimatları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatları, ileride danışmak için saklayınız. Problem veya zorluk durumunda, tüketici yardım hattına başvurunuz: supporth@annovireverberi.it	Sayfa: 256-265
UK	Перед експлуатацією уважно прочитайте цю інструкцію. Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання в довідкових цілях. У разі виникнення проблем або труднощів звертайтеся до нашої служби підтримки: supporth@annovireverberi.it	Сторінки: 266-275









5



Volt

220 - 240 V~



1 ÷ 25 m

2 x 1,5 mm²

25 ÷ 50 m

2 x 2,5 mm²

1

1 УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТТА

- 1.1** Закупеният от вас уред представлява високотехнологично изделие, конструирано от един от водещите европейски производители на водоструйни машини. За да се възползвате в максимална степен от машината, прочетете внимателно тази книжка и спазвайте указанията при всяко нейно използване. По време на свързването, използването и обслужването на уреда вземете всички възможни предпазни мерки, за да осигурите своята собствена безопасност и тази на хората в непосредствена близост. Прочетете внимателно разпоредбите за безопасността и ги спазвайте винаги; в противен случай можете да изложите на опасност здравето и безопасността или да причините скъпо струваща повреда.

2 ЗНАЦИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- 2.1** Спазвайте указанията, дадени до знаците и символите за безопасност, поставени на уреда и в това ръководство.

Уредът и ръководството съдържат само символите, които имат отношение към закупения модел. Проверете дали поставените на уреда символи и знаци са винаги налице и четливи; в противен случай ги сменете с нови такива на първоначалните места.

 Предупреждение – Внимание – Опасност

 Прочетете внимателно тези указания преди употреба.

 Символ ЕЗ – означава, че уредът е предназначен за непрофесионална (домашна) употреба. Този уред може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности, или лица без необходимия опит и познания, стига те да бъдат под надзор или да са били инструктирани за безопасната употреба на уреда и да разбират присъщите рискове.

 Подвижни части. Не пипайте.

0 „Изключено“ положение

I „Включено“ положение

 Гарантирано ниво на звукова мощност

 Забранителен знак – уведомява потребителите, че местните разпоредби може да



забраняват свързването на изделието със системата за снабдяване с питейна вода.



Знак за опасност – предупреждава потребителите да не насочват водната струя към хора, животни, електроапаратура или самото изделие.



Това изделие има II изолационен клас. Това означава, че има усилена или двойна изолация.



Изделието е в съответствие с приложимите европейски директиви.



Символ E1 – означава, че уредът **не трябва да се изхвърля** като битов отпадък; той може да се предаде на представителя при закупуването на нов уред. Електрическите и електронните части на уреда не трябва да се използват повторно по нерегламентиран начин, тъй като съдържат опасни за здравето вещества.



Носете антифони.



Носете защитна маска.



Носете предпазни средства за дихателните пътища.



Носете защитни ръкавици.



Носете защитни обувки.



Носете защитно облекло.

3 ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТТА/ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

3.1 „ЗАБРАНИ“ ЗА БЕЗОПАСНОСТТА

3.1.1 Предупреждение. НЕ позволявайте на деца да използват уреда; наблюдавайте ги, за да не си играят с него.

3.1.2 Предупреждение. Струите под високо налягане могат да бъдат опасни, ако се използват неправилно.



- 3.1.3** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. НЕ използвайте уреда с огнеопасни или отровни течности, както и с продукти, несъвместими с правилната му експлоатация. Използването на уреда в потенциално огнеопасна или взривоопасна атмосфера е забранено.
- 3.1.4** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. ОПАСНОСТ ОТ ВЗРИВ. НЕ използвайте уреда за пръскане на огнеопасни течности.
- 3.1.5** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. НЕ насочвайте водната струя към хора или животни.
- 3.1.6** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. НЕ насочвайте водната струя към самата машина, електрически части или друга електроапаратура.
- 3.1.7** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. НЕ използвайте уреда, ако в неговия работен диапазон има хора, които не носят защитно облекло.
- 3.1.8** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. НЕ насочвайте струята към себе си или други хора, за да почиствате облекло или обувки.
- 3.1.9** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. НЕ използвайте уреда на открито, когато вали.
- 3.1.10** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. НЕ позволявайте деца, некомпетентни лица или такива, които не са прочели и разбрали указанията, да използват уреда.
- 3.1.11** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. НЕ докосвайте щепсела и/или контакта с мокри ръце.
- 3.1.12** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. НЕ използвайте уреда, ако електрическият кабел е повреден. Ако електрическият кабел е повреден, той трябва да се смени от производителя, някой от упълномощените от него сервизни центрове или подобни квалифицирани лица, за да се избегне риск за безопасността.
- 3.1.13** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. НЕ използвайте уреда, ако хранящият кабел или важни части като защитните средства, маркучите за високо налягане или пистолетът са повредени.
- 3.1.14** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. НЕ фиксирайте спусъка в работното положение.
- 3.1.15** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Проверете дали идентификационната табелка е поставена на уреда; ако не е, уведомете представителя. Уреди без табелки НЕ трябва да се използват, защото не могат да се идентифицират и са потенциално опасни.
- 3.1.16** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. НЕ манипулирайте и НЕ променяйте настройката на защитния вентил или защитните средства.
- 3.1.17** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. НЕ променяйте оригиналния диаметър на дюзата на пръскащата глава.
- 3.1.18** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. НЕ движете уреда с дърпане на ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ КАБЕЛ.
- 3.1.19** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. НЕ допускате превозни средства да минават през маркуча за високо налягане.
- 3.1.20** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. НЕ движете уреда с дърпане на маркуча за високо налягане.
- 3.1.21** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Когато бъде насочена към гуми, вентили на гуми или други компоненти под налягане, струята под високо налягане е потенциално опасна. НЕ използвайте комплекта с въртяща се дюза и винаги поддържайте струята на най-малко 30 cm разстояние по време на чистене.



3.1.22 Предупреждение. Използването на неоригинални аксесоари и всякакви други резервни части, които не са специално предназначени за въпросния модел, е забранено. Всякакви изменения по уреда са забранени; всички изменения анулират Декларацията за съответствие и освобождават производителя от всякаква отговорност по гражданското и наказателното право.

3.2 „ЗАДЪЛЖЕНИЯ“ ЗА БЕЗОПАСНОСТТА

3.2.1 Предупреждение. Всички електрически проводници ТРЯБВА ДА БЪДАТ ЗАЩИТЕНИ от водната струя.

3.2.2 Предупреждение. Свързването с електрозахранването трябва да се изпълни от правоспособен електротехник и да съответства на IEC 60364-1. Трябва да се монтира дефектнотокова защита, която изключва захранването, ако токът на утечка към земята превиши 30 mA за 30 ms, или защитен прекъсвач за късо съединение към земята.

3.2.3 Предупреждение. ПО ВРЕМЕ НА пуск уредът може да предизвика шум по мрежата.

3.2.4 Предупреждение. Използването на защитен прекъсвач за дефектнотокова защита (RCB) ще осигури допълнителна защита за оператора (30 mA).

3.2.5 Предупреждение. Моделите, доставяни без щепсел, трябва да се монтират от квалифициран персонал.

3.2.6 Предупреждение. Използвайте само одобрени електрически удължители с подходящо сечение на проводниците.

3.2.7 Предупреждение. Винаги изключвайте превключвателя, когато оставяте уреда без надзор.

3.2.8      

Предупреждение. Високото налягане може да причини отскачане на части: носете цялото необходимо защитно облекло и лични предпазни средства (ЛПС) за осигуряване на безопасността на оператора.

3.2.9 Предупреждение. Преди да работите по уреда, ИЗВАДЕТЕ щепсела.

3.2.10 Предупреждение. Преди да натискате спуська, ХВАНЕТЕ пистолета здраво, за да удържите отката.

3.2.11 Предупреждение. СПАЗВАЙТЕ разпоредбите на местния орган за водно регулиране. Съгласно IEC 60335-2-79, уредът може да се свързва с водоснабдителната мрежа за питейна вода само ако захранващият маркуч има вентил за предотвратяване на противотока със средство за източване по EN 12729, тип ВА. Вентилът за предотвратяване на противотока може да се поръча от производителя.

3.2.12 Предупреждение. Водата, преминала през вентилите за предотвратяване на противотока, се счита за негодна за пиене.

3.2.13 Предупреждение. Обслужването и/или ремонтът на електрически компоненти ТРЯБВА да се извършват от квалифициран персонал.

3.2.14 Предупреждение. ИЗПУСНЕТЕ остатъчното налягане, преди да разкачвате маркуча от уреда.



- 3.2.15** **Предупреждение.** **ПРОВЕРЯВАЙТЕ** преди всяко използване и на редовни интервали дали болтовете са затегнати докрай и дали няма повредени или износени части.
- 3.2.16** **Предупреждение.** **ИЗПОЛЗВАЙТЕ САМО** почистващи препарати, които няма да разядат материалите на покритията на маркуча за високо налягане/електрическия кабел.
- 3.2.17** **Предупреждение.** **ПОГРИЖЕТЕ СЕ** всички хора или животни да се намират на минимално разстояние от 16 ярда (15 метра).
- 3.2.18** **Предупреждение.** Този уред е предназначен за използване с почистващия препарат, доставен или препоръчан от производителя. Използването на други почистващи препарати или химикали може да наруши безопасността на уреда.
- 3.2.19** **Предупреждение.** **НЕ** позволявайте почистващият препарат да попадне върху кожата и особено върху очите! Ако попадне върху очите, изплакнете обилно с вода и незабавно потърсете медицинска помощ!
- 3.2.20** **Предупреждение.** Маркучите, фитингите и съединенията за високо налягане са важни за безопасността на уреда. Използвайте само препоръчаните от производителя маркучи, фитинги и съединения.
- 3.2.21** **Предупреждение.** За да осигурите безопасността на уреда, използвайте само оригиналните части на производителя или други одобрени от него.
- 3.2.22** **Предупреждение.** Ако се използва удължителен кабел, щепселът и контактът трябва да са с водонепропусклива конструкция.
- 3.2.23** **Предупреждение.** Неподходящите удължителни кабели могат да бъдат опасни. Ако се използва удължителен кабел, той трябва да бъде подходящ за използване на открито, а връзката трябва да се пази суха и да не опира в земята. Използването на макара със захранващ кабел, която поддържа контакта на поне 60 mm над земята, е силно препоръчително.
- 3.2.24** **Предупреждение.** Изключете уреда и го разкачете от електрозахранването преди монтаж, почистване, регулиране, обслужване, съхранение и транспортиране.
- 3.2.25** **Предупреждение.** Вкарайте тръбния струен комплект до червената маркировка, преди да включвате уреда.



4 ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ (ФИГ. 1)/СТРАНИЦА 3**4.1 Използване на ръководството**

Ръководството е неделима част от уреда и трябва да се пази за справки. Прочетете го внимателно, преди да монтирате или използвате машината. Ако уредът се продава, продавачът трябва да предаде това ръководство, заедно с уреда, на новия собственик.

4.2 Доставка

Уредът се доставя частично сглобен в кашон. Окомплектоването на доставката е илюстрирано на фиг. 1.

4.2.1 Документация, доставена с уреда

- A1** Ръководство за експлоатация и техническо обслужване
- A2** Указания за безопасността
- A3** Декларация за съответствие
- A4** Гаранционни условия

4.3 Депониране на амбалажа

Амбалажните материали не замърсяват околната среда, но въпреки това трябва да се рециклират или депонират в съответствие с действащото законодателство в страната на употреба.

5 ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ (ФИГ. 1)/СТРАНИЦА 3**5.1 Предназначение**

Този уред е предназначен за индивидуална употреба за почистване на превозни средства, машини, лодки и др., за отстраняване на упорити замърсявания с помощта на чиста вода и биоразградими химически почистващи препарати.

Двигатели на автомобили могат да се мият само ако мръсната вода се депонира съгласно действащите разпоредби.

- Температура на входящата вода: **вижте идентификационната табелка на уреда.**

- Налягане на входящата вода: **мин. 0,1 МРа – макс. 1 МРа.**

- Работна околна температура: **над 0 °C.**

Уредът съответства на стандартите IEC 60335-1 и IEC 60335-2-79.

5.2 Оператор

Даденият на фиг. 1 символ посочва за какъв оператор (професионален или непрофесионален) е предназначен уредът.

5.3 Основни компоненти

- B2** Удължителна тръба
- B3** Пистолет с осигурител
- B4** Електрически кабел с щепсел
- B5** Маркуч за високо налягане
- B6** Резервоар за почистващ препарат
- E** Дюза
- H** Пусково устройство
- I** Лост за управление на водната струя
- L** Воден филтър

5.3.1 Аксесоари (ако са включени в доставката – вижте фиг. 1)

- | | |
|--|---|
| C1 Инструмент за почистване на дюзата | C10 Болтове |
| C2 Комплект с въртяща се дюза | C11 Конзоли |
| C3 Дръжка | C13 Комплект за почистващ препарат |
| C4 Четка | C14 Колелата |
| C9 Преходник | |

5.4 Защитни средства

- Пусково устройство (H)

Пусковото устройство предпазва от неволно включване на уреда.

⚠ Предупреждение – опасност!

Не манипулирайте и не променяйте настройката на защитния вентил.

- Защитен вентил и/или ограничителен вентил за налягането.

Защитният вентил представлява и ограничителен вентил за налягането. Когато спусъкът на пистолета бъде пуснат, вентилът се отваря и водата рециркулира през входа на помпата или се излива на земята.

- Осигурител (D): предотвратява неволно пръскане на вода.

- Изключвател при претоварване: спира уреда при претоварване.

6 МОНТАЖ (ФИГ. 2)/СТРАНИЦА 4**6.1 Сглобяване****⚠ Предупреждение – опасност!**

Всички операции по монтажа и сглобяването трябва да се изпълняват, когато уредът е изключен от мрежовото захранване.

Последователността на сглобяването е илюстрирана на фиг. 2.

6.2 Поставяне на въртящата се дюза

Комплектът с въртяща се дюза осигурява по-добри възможности за измиване.

Използването на въртящата се дюза може да доведе до понижаване на налягането с 25% в сравнение с налягането при регулируемата дюза. Въпреки това комплектът с въртяща се дюза осигурява по-добри възможности за измиване поради въртенето на водната струя.

6.3 Електрическо свързване**⚠ Предупреждение – опасност!**

Проверете дали напрежението и честотата (V-Hz) на електрозахранването съответстват на посочените на идентификационната табелка (фиг. 2).

6.3.1 Използване на удължителни кабели

Сечението на удължителния кабел трябва да бъде пропорционално на неговата дължина: колкото по-дълъг е кабелът, толкова по-голямо трябва да бъде сечението. Вижте таблица I.

6.4 Свързване с водопровода**⚠ Предупреждение – опасност!**

Уредът трябва да се захранва само с чиста или филтрирана вода. Дебитът на входния кран за водата трябва да бъде равен на дебита на помпата.

Поставете уреда възможно най-близо до системата за снабдяване с вода.

6.4.1 Точки на свързване

- Изход за вода (OUTLET)
- Вход за вода с филтър (INLET)

6.4.2 Свързване с водоснабдителната мрежа

Съгласно действащите разпоредби уредът може да се свързва с водоснабдителната мрежа за питейна вода само ако захранващият маркуч има вентил за предотвратяване на противотока. Маркучът трябва да бъде най-малко Ø 13 mm, армиран и не по-дълъг от 25 m.

6.4.3 Поемане на вода от отворени съдове

- 1) Завийте входния маркуч с филтър към входа за водата (INLET) и го потопете до дъното на съда.
 - 2) Изпуснете въздуха от уреда:
 - a) Развийте удължителната тръба.
 - b) Включете уреда и задръжте пистолета отворен, докато започне да излиза вода без въздушни мехурчета.
 - 3) Изключете уреда и завийте отново удължителната тръба.
- ВАЖНО:** максималната височина на поемане на водата е 0,5 m. Смукателният маркуч трябва да бъде запълнен преди употреба.

7 РЕГУЛИРАНЕ (ФИГ. 3)/СТРАНИЦА 5**7.1 Регулиране на пръскащата дюза**

Дебитът на водата се регулира с дюзата (E).

7.2 Регулиране на почистващия препарат

За да се подава почистващият препарат с подходящото налягане, монтирайте комплекта за почистващ препарат (C13), както е показано.

8 ИНФОРМАЦИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕТО НА УРЕДА (ФИГ. 4)/СТРАНИЦА 5**8.1 Органи за управление**

- Пусково устройство (Н).

Поставете пусковия превключвател в положение (ON/I) за подготовка на двигателя за пуск.

Ако на пусковото устройство има светлинен индикатор, той трябва да светне.

Поставете превключвателя на пусковото устройство в положение (OFF/O), за да спрете уреда.

Ако на пусковото устройство има светлинен индикатор, той трябва да изгасне.

- Лост за управление на водната струя (I).

**Предупреждение – опасност!**

По време на работа уредът трябва да бъде разположен, както е показано на фиг. 4, на твърда и стабилна повърхност.

8.2 Пуск (вижте фиг. 4)

1) Отворете докрай крана на водопровода.

2) Освободете осигурителя (D).

3) Натиснете спусъка на пистолета за няколко секунди и включете уреда с пусковото устройство (ON/I).

**Предупреждение – опасност!**

Преди да включите уреда, проверете дали водата постъпва нормално; използването на уреда без вода ще го повреди. Не покривайте вентилационните решетки, когато уредът се използва.

- Когато спусъкът на пистолета бъде **пуснат**, динамичното налягане автоматично спира двигателя;

- Когато спусъкът на пистолета бъде **натиснат**, автоматичното понижаване на налягането стартира двигателя и налягането се възстановява след много малко забавяне;

- За да функционира изправно уредът, между всеки две операции за **пускане** и **натискане** на спусъка на пистолета трябва да има интервал от **поне 4-5 секунди**.

За да не се повреди уредът, не допускайте да работи на сухо и проверявайте дали се захранва нормално с вода.

8.3 Спиране

1) Поставете превключвателя на пусковото устройство в положение (OFF/O).

2) Натиснете спусъка на пистолета и изпуснете остатъчното налягане в тръбите.

3) Поставете осигурителя (D).

8.4 Рестартиране

1) Освободете осигурителя (D).

2) Натиснете спусъка на пистолета и изпуснете остатъчния въздух в тръбите.

3) Поставете пусковото устройство в положение (ON/I).

8.5 Съхранение

1) Затворете крана на водопровода.

2) Изпуснете остатъчното налягане от пистолета, докато цялата вода изтече от уреда.

3) Изключете уреда (OFF/O).

4) Извадете щепсела от контакта.

5) Източвайте и измивайте резервоара за почистващия препарат в края на работната смяна. За да измиете резервоара, използвайте чиста вода, а не препарата.

6) Поставете осигурителя на пистолета (D).

8.6 Зареждане и използване на почистващ препарат

Почистващият препарат трябва да се подава с аксесоарите и по процедурите, описани в точка 7.2.

Използването на маркуч за високо налягане, който е по-дълъг от оригиналния доставен с уреда, или на допълнителен удължител за маркуча може да намали или напълно да спре поемането на почистващ препарат. Заредете резервоара (B6) със силно биоразградим почистващ препарат.

8.7 Препоръчителна процедура за почистване

Разтворете замърсяванията с нанасяне на смесения с вода почистващ препарат върху повърхността, докато е още суха.

Когато работите с вертикални повърхности, работете отдолу-нагоре. Оставете почистващия препарат да действа 1-2 минути, но не оставяйте

повърхността да изсъхне. Като започнете отдолу, използвайте струята с високо налягане на минимално разстояние 30 см. Не оставяйте водата за изплакване да протече върху немити повърхности.

В някои случаи замърсяванията трябва да се изтръкват с четки.

Високото налягане не винаги е най-подходящото решение за добро почистване, тъй като може да повреди някои повърхности. Настройката за най-фина струя на регулируемата дюза или въртящата се дюза не трябва да се използват за чувствителни или боядисани части, както и за компоненти под налягане (напр. гуми, вентили за напompване и пр.). Ефективното почистване зависи в една и съща степен от налягането и от обема на използваната вода.

9 ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ (ФИГ. 5)/СТРАНИЦА 6

Всички операции за техническо обслужване, които не са включени в тази глава, трябва да се извършват от упълномощен търговски и сервизен център.

**Предупреждение – опасност!**

Винаги изключвайте щепсела от контакта, преди да работите по уреда.

9.1 Поставяйте захранващия кабел, маркуча за високо налягане, фитингите, пистолета със спусък и удължителната тръба при всяко използване.**9.2 Почистване на дюзата**

1) Разкачете удължителната тръба от пистолета със спусък.

2) Почистете всички наслоени замърсявания от отвора на дюзата с инструмента (C1).

9.3 Почистване на филтъра

Проверете входния филтър (L) и филтъра за почистващ препарат (ако има) преди всяка употреба и ги почистете съгласно указанията, ако е необходимо.

9.4 Съхранение след края на сезона

Преди да приберете машината за зимата, я пуснете да работи с неразяждащ, нетоксичен антифриз.

Поставете машината на сухо място, защитено от замръзване.

10 СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ (ФИГ. 5)/СТРАНИЦА 6

Съхранявайте аксесоарите, както е показано на фиг. 5.

Транспортирайте машината, както е показано на фиг. 5.

11 ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблем	Вероятни причини	Отстраняване
Помпата не достига работно налягане	Износена дюза	Сменете дюзата
	Запушен воден филтър	Почистете филтъра (L) (фиг. 5)
	Недостатъчно подаване на вода	Отворете докрай крана на водопровода
	Системата засмуква въздух	Проверете дали фитингите на маркучите са затегнати добре
	Въздух в помпата	Изключете уреда и продължавайте да натискате и пускате спуска на пистолета, докато водата започне да излиза с равномерен поток. Включете отново уреда.
Налягането на помпата внезапно пада по време на работа	Водата се поема от отворен съд от височина, по-голяма от 0,5 m.	Намалете височината на поемане на водата.
	Водата се поема от външен резервоар	Свържете уреда с водоснабдителната мрежа
	Входящата вода е твърде гореща	Намалете температурата
	Дюзата е запушена	Почистете дюзата (фиг. 5)
	Входният филтър (L) е запушен	Почистете филтъра (L) (фиг. 5)
Двигателят „бръмчи“, но не стартира	Захранващото напрежение е много ниско	Проверете дали напрежението на мрежовото захранване е същото като посоченото на табелката (фиг. 2)
	Напрежението пада поради използване на удължителен кабел	Проверете характеристиките на удължителния кабел
	Уредът не е бил използван продължително време	Обърнете се към най-близкия упълномощен сервизен център
	Проблеми с устройство TSS	Обърнете се към най-близкия упълномощен сервизен център
Двигателят не стартира	Няма електрозахранване	Проверете дали щепселът е влязъл добре в контакта и дали има напрежение в мрежата (*)
	Проблеми с устройство TSS	Обърнете се към най-близкия упълномощен сервизен център
Течове на вода	Износени уплътнения	Поръчайте смяна на уплътненията в най-близкия упълномощен сервизен център
Уредът работи шумно	Водата е много гореща	Намалете температурата (вижте техническите данни)
Течове на масло	Износени уплътнения	Обърнете се към най-близкия упълномощен сервизен център
Уредът се включва дори при пуснат спусък на пистолета	Разгерметизиране на системата за високо налягане или контура на помпата	Обърнете се към най-близкия упълномощен сервизен център
Не излиза вода, когато спусъкът на пистолета бъде натиснат (а маркучът за подаване на вода е свързан)	Дюзата е запушена	Почистете дюзата (фиг. 5)
Уредът не поема почистващ препарат	Почистващият препарат е много гъст	Разредете с вода
	Наслоявания или запушване в контура за почистващия препарат	Промийте с чиста вода и отстранете всички запушвания. Ако проблемът продължи, се обърнете към упълномощен сервизен център

(*) Ако двигателят спре и не може да се рестартира по време на работа, изчакайте 2-3 минути, преди да повтаряте пусковата процедура (задействал се е изключвателят при претоварване).
Ако проблемът възникне повече от веднъж, се обърнете към най-близкия упълномощен сервизен център.



12 КАК СЕ ИЗБЯГВА УВРЕЖДАНЕТО НА ПОВЪРХНОСТИ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- 12.1 Използването на уреда за миене на гуми може да повреди гумата и може да бъде опасно.
- 12.2 Никога не насочвайте струята с високо налягане директно към гумата.
- 12.3 Винаги използвайте уреда на най-ниската настройка за налягането, когато почиствате в близост до джанти и гуми.
- 12.4 Никога не използвайте удължителната тръба „Турбо“ за миене на автомобилни части.
- 12.5 За повече информация вижте раздел: „8.7 Препоръчителна процедура за почистване“.



Декларация за съответствие за ЕО

Ние, Annovi Reverberi S.p.A, декларираме, че следната машина или машини Michelin :

Наименование на машината	Водоструйна машина	
Модел №	MPX 14E	MPX 16E
Номинална мощност	1,4 кВт	1,6 кВт

съответстват на следните европейски Директиви: 2006/42/ЕО, 2014/35/ЕС, 2011/65/ЕС, 2015/863/ЕС, 2012/19/ЕС, 2014/30/ЕС и 2000/14/ЕО

и са изработени в съответствие със следните стандарти: EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000

Име и адрес на лицето, упълномощено да издава техническото досие: Стефано Ревербери (управляващ директор на РА)

Via ML King, 3-41122 Модена, Италия

Процедурата за оценка на съответствието, изисквана по Директива 2000/14/ЕО, е изпълнена съгласно Приложение V

Модел №	MPX 14E	MPX 16E
Измерено ниво на звукова мощност:	87,3 дБ(А)	89,1 дБ(А)
Гарантирано ниво на звукова мощност:	90 дБ(А)	92 дБ(А)

Дата: 17.01.2022 г.

МОДЕНА (I)

Стефано Ревербери

Управляващ директор

Гаранция

Валидността на гаранцията е в съответствие с действащото законодателство в страната, където изделието се продава (ако не е посочено друго от производителя).

Гаранцията включва дефекти в материалите, конструкцията и съответствието в рамките на гаранционния срок, през който производителят ще смени дефектните части и ще ремонтира изделието, ако не е твърде износено, или ще го смени.

Гаранцията не включва компоненти, които търпят нормално износване (вентил, бутало, водна гарнитура, маслена гарнитура, пружини, О-пръстени, аксесоари от рода на маркуча, пистолета, четките, колелата и др.);

Гаранцията не включва дефекти, причинени или възникнали от:

- Неправилна употреба, злоупотреба, небрежност,
- отдаване под наем или професионална употреба, ако изделието е продадено за домашна употреба,
- неспазване на дадените в това ръководство указания за техническо обслужване,
- ремонт от неупълномощен персонал или центрове,
- използване на неоригинални части или аксесоари,
- повреда, причинена от транспортиране, замърсяване или чужди тела, злополуки,
- проблеми в съхранението или складирането.

За получаване на гаранционно обслужване трябва да бъде представен документ за покупка.

За съдействие се обърнете към търговския обект, от който е закупен уредът

Технически данни

Технически данни	Единица	MPX 14E	MPX 16E
Дебит	л/мин	5	5,33
Максимален дебит	л/мин	6,5	7
Налягане	МПа	7,4	8,4
Максимално налягане	МПа	11	12,5
Мощност	кВт	1,4	1,6
Максимално входно температура	°C	50	50
Максимално входно налягане	МПа	1	1
Сила на отблъскване на пистолета при максимално налягане	Н	10,10	11,50
Тип на маслото за помпата	кг	-	-
Клас на защита	-	II / 	II / 
Изолация на двигателя	Клас	F	F
Защита на двигателя	-	IPX5	IPX5
Напрежение	В/Гц	220-240 / 50-60	220-240 / 50-60
Максимално допустим импеданс на електрическата система	Ω	-	-
Ниво на звуково налягане L_{PA} (EN 60704-1) (K = 3 дБ (A))	дБ (A)	75,8	77,6
Ниво на звукова мощност L_{WA} (EN 60704-1) (K = 3 дБ (A))	дБ (A)	90	92
Вибрации на уреда (K = 1 м/с ²):	м/с ²	<2,5	<2,5
Тегло	кг	5,7	6,6

Подлежат на технически изменения!